
RAZEM

dla współpracy
transgranicznej



SPOLEČNĚ

pro přeshraniční
spolupráci

RAZEM

dla współpracy
transgranicznej



SPOLEČNĚ

pro přeshraniční
spolupráci



Szanowni Państwo!

Oddajemy do Państwa rąk publikację, która powstała na zakończenie realizowanego przez Euroregion Beskidy projektu pt. „Razem”.

Celem niniejszego folderu jak i całego projektu było ukazanie mieszkańcom naszego transgranicznego obszaru, szerokiego spektrum możliwości jakie stwarza dla nas Unia Europejska poprzez przekazane nam wsparcie z funduszy transgranicznych.

Uprzywilejowane położenie naszego regionu, którego mianownikiem są góry Beskidy oraz otaczające je piękne obszary o bogatych walorach przyrodniczych i kulturowych, stworzyło możliwości bliższego poznania się społeczności, które od wieków zamieszkują te tereny, ale zostały podzielone granicami trzech państw: Polski, Czech i Słowacji. Społeczności te wykazują mnóstwo wspólnych cech, jednak historia zbudowała bariery, które dziś dzięki środkom unijnym staramy się wspólnie przezwyciężyć.

Mikroprojekt „Razem”, który realizowaliśmy z naszymi czeskimi przyjaciółmi przy udziale także słowackich partnerów, miał stać się modelowym przykładem, pokazującym w jak wielu dziedzinach i jak wiele różnych grup społecznych może ze sobą współpracować, bawić się, uczyć, poznawać region, ale przede wszystkim budować niezapomniane relacje ze swoimi sąsiadami z drugiej strony granicy.

Nasz mikroprojekt pokazał, że zarówno dzieci, młodzież, seniorzy, osoby niepełnosprawne, czy samorządowcy mają szanse poczuć wielką satysfakcję ze współpracy ze swoimi zagranicznymi odpowiednikami.

Wprawdzie ciężko zaprezentować całą gamę możliwości jaką daje nam realizacja projektów transgranicznych, jednak jestem przekonany, że po lekturze tej publikacji, znajdziecie Państwo w sobie motywację i chęć nawiązania kontaktów z naszymi sąsiadami i zrealizowania waszych marzeń o pokonaniu barier jakie występują pomiędzy transgranicznymi społecznościami naszego regionu. Euroregion Beskidy będzie was w tym wspierał, pomagając pisać i rozliczać mikroprojekty, które można realizować w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego przygotowanego dla Państwa przez Unię Europejską.

Marcin Filip
Dyrektor Biura Stowarzyszenia
„Region Beskidy”

Informacje o mikroprojekcie:

Tytuł: „Razem”

Całkowite wydatki kwalifikowalne: 35 641,50 EUR

Okres realizacji: 1 stycznia 2017 – 31 grudnia 2017

Partner wiodący: Stowarzyszenie „Region Beskidy”

Partner mikroprojektu: Stowarzyszenie „Region Beskidy”

Mikroprojekt „Razem” miał na celu intensyfikację trójstronnej współpracy transgranicznej w ramach Euroregionu Beskidy na poziomie różnych grup wiekowych - dzieci, młodzieży, seniorów, oraz społecznych grup zainteresowań - przedstawiciele samorządów i organizacji pozarządowych. Celem mikroprojektu było włączenie jak najszerszej społeczności we wspólne działania i przez to nawiązanie ścisłych kontaktów między przedstawicielami poszczególnych grup docelowych, zmniejszenie barier językowych i kulturowych oraz rozwój współpracy transgranicznej w ramach Euroregionu Beskidy.

W ramach mikroprojektu zrealizowane zostały następujące zadania:

- spotkania seniorów (integracja i zwiedzanie euroregionu),
- warsztaty,
- działania edukacyjne,
- zawody lekkoatletyczne dla młodzieży,
- spotkania futbolowe dla dzieci,
- turnieje sportowe,
- spotkania dla osób niepełnosprawnych umysłowo,
- kurs języka czeskiego.

Mikroprojekt zwieńczony zostanie wydaniem niniejszej publikacji prezentującej efekty poszczególnych działań, a także organizacją konferencji, która będzie okazją do spotkania osób i podmiotów, które dzięki realizacji mikroprojektu „Razem” miały szansę się poznać i nawiązać współpracę, a także przedstawiciele instytucji z terenu Polski i Czech w celu zaprezentowania korzyści wynikających z możliwości realizacji swoich pomysłów projektowych ze środków Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Beskidy w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska-Polska 2014-2020.

Vážení,

Předáváme vám publikaci, která vznikala jako završení projektu realizovaného Euroregionem Beskydy s názvem „Společně“.

Cílem této publikace a také celého projektu bylo ukázat obyvatelům naší přeshraniční oblasti celé spektrum možností, které nám vytváří Evropská unie, a to prostřednictvím poskytování podpory v rámci přeshraničních fondů.

Výhodná poloha celého regionu, pro níž jsou určující hory Beskydy a krásná krajina s bohatými přírodními a kulturními hodnotami, vytvořila možnost bližšího seznámení komunit, které již staletí obývají tato území, ale byly rozděleny státními hranicemi tří zemí: Polska, Česka a Slovenska. Tyto komunity mají spoustu společných vlastností, historie však vztyčila bariéry, které se dnes snažíme společně odstranit, a to díky prostředkům z Evropské unie.

Mikroprojekt „Razem“, který jsme realizovali s našimi českými přáteli za účasti našich slovenských partnerů, se měl stát modelovým příkladem ukazujícím, v jak mnohých oblastech a jak mnoho různých sociálních skupin může spolupracovat, společně se bavit, učit, poznávat region, ale především tvořit nezapomenutelné vztahy se svými sousedy na druhé straně hranice.

Náš mikroprojekt ukázal, že děti, mládež, senioři, handicapovaní občané či členové samospráv mají šanci pocítit velké uspokojení ze spolupráce se svými zahraničními protějšky.

Je sice těžké prezentovat plnou škálu možností, které nám poskytuje realizace přeshraničních projektů, jsem však přesvědčen, že po přečtení této publikace najdete motivaci a ochotu navázat kontakty s našimi sousedy a realizovat vaše sny o překonání bariér, které se vyskytují mezi přeshraničními komunitami našeho regionu. My, jakožto Euroregion, vás v tom budeme podporovat, pomáhat tím, že budeme psát a vyúčtovávat mikroprojekty, které můžete realizovat v rámci Evropského fondu pro regionální rozvoj, který pro vás připravila Evropská unie.

Marcin Filip
Dyrektor Biura Stowarzyszenia
„Region Beskidy”

Informace o mikroprojektu:

Titul: „Společně“

Celkové uznatelné výdaje: 35 641,50 EUR

Období realizace: 1. ledna 2017 - 31. prosince 2017

Vedoucí partner: Sdružení Region Beskydy

Projektový partner: Sdružení „Region Beskydy“

Cílem projektu je intenzifikace trojstranné přeshraniční spolupráce v rámci Euroregionu Beskydy na úrovni různých věkových skupin - dětí, mládeže, seniorů, a také sociálních zájmových skupin - zástupců samosprávy a nevládních organizací. Projekt řeší zapojení široké veřejnosti do společných aktivit a tím navázání blízkých kontaktů mezi zástupci jednotlivých cílových skupin, snížení jazykových a kulturních bariér a rozvoj přeshraniční spolupráce cílových skupin v rámci Euroregionu Beskydy.

V rámci mikroprojektu se realizovaly následující aktivity:

- setkání seniorů (integrace a návštěva Euroregionu),
- workshopy,
- vzdělávací aktivity,
- atletické závody mládeže,
- fotbalové setkání pro děti,
- sportovní zápasy,
- setkání pro mentálně postižené,
- kurz češtiny.

Mikroprojekt bude završen vydáním této publikace ukazující dopad jednotlivých aktivit a také organizací konference, která bude příležitostí k setkání osob a subjektů, jež díky realizaci mikroprojektu „Razem“ měly šanci se seznámit a navázat spolupráci, a také zástupců institucí z Polska a Česká, a to za účelem prezentace výhod vyplývajících z možností financování svých projektových nápadů z prostředků fondu mikroprojektů Euroregionu Beskydy v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko 2014-2020.

DZIAŁANIA

AKTIVITY

MISTRZOSTWA DZIECI I MŁODZIEŻY EUROREGIONU BESKIDY W LEKKOATLETYCE

W dniu 3 października 2017 roku na Miejskim Stadionie Lekkoatletycznym we Frydku Mistku odbyły się Międzynarodowe Zawody Lekkoatletyczne Dzieci i Młodzieży Euroregionu Beskidy. Pomimo niesprzyjających warunków atmosferycznych po przeprowadzeniu wszystkich zaplanowanych konkurencji: biegów, sztafet, pchnięcia kulą, skoku wzwyż i w dal oraz rzutów piłką palantową, młodzi lekkoatleci zostali uhonorowani medalami, dyplomami i pucharami. W tegorocznej edycji zawodów zwycięzcami była polska drużyna, drugie miejsce zajęli Czesi a trzecie Słowacy.

Do sukcesu jaki odniosła Polska drużyna przyczyniły się niewątpliwie eliminacje do zawodów jakie miały miejsce w dniu 13 września 2017 roku na terenie Stadionu Lekkoatletycznego Klubu Sportowego „SPRINT” w Wapienicy. Spośród ok. 150 młodych zawodników w wieku od 14 do 15 lat zrzeszonych w klubach sportowych naszego regionu, została wyłoniona 40 osobowa reprezentacja polskiej części Euroregionu.



ATLETICKÝ ZÁPAS PRO DĚTI A MLÁDEŽ EUROREGIONU BESKYDY

Dne 3. října 2017 na městském atletickém stadionu ve Frýdku-Místku se konal mezinárodní atletický zápas pro děti a mládež Euroregionu Beskydy. Přes nepříznivé povětrnostní podmínky byli mladí atleti oceněni medailemi, diplomy a poháry a to po provedení všech plánovaných soutěží: běhu štafetového běhu, hodu koulí, skoku do výšky a do dálky a také hodu míčkem. V letošním ročníku zápasu zvítězil polský tým, na druhém místě si se umístili Češi, na třetím Slováci.

K úspěchu polského týmu nepochybně přispěly eliminace k zápasu, které se konaly dne 13. září 2017 na atletickém stadionu sportovního klubu „SPRINT“ v městské části Bielska-Białé - Wapienica. Ze skupiny zhruba 150 mladých účastníků ve věku od 14 do 15 let, patřících ke sportovním klubům v polské části Euroregionu Beskydy byla zvolena 40-členná reprezentace polské části Euroregionu.



POLSKO-CZESKIE SPOTKANIA FUTBOLOWE

W ramach działania pod nazwą „Polsko Czeskie spotkania futbolowe” zostały przeprowadzone dwa obozy sportowo-integracyjne: zimowy i letni, zakończone międzynarodowym turniejem. Pierwsze zgrupowanie odbywało się od 14 do 19 stycznia 2017 roku na terenie Gminy Węgierska Górka, drugie od 28 sierpnia do 1 września 2017 roku w Bielsku-Białej. Przygotowane dla najmłodszych adeptów piłki nożnej obozy były możliwe dzięki współpracy Euroregionu Beskidy z klubami sportowymi Rekord z Bielska-Białej oraz 1.BFK z Frydlandu nad Ostravici. Wspólne treningi, mecze sparingowe oraz zabawy ruchowe pozwoliły młodym sportowcom i ich trenerom na wzajemne zapoznanie się z aktualnymi metodami szkoleniowymi stosowanymi po obu stronach granicy. Każde dziecko otrzymało pamiątkową piłkę, którą grało podczas wspólnych treningów. Podczas obozów polskie dzieci z Bielska-Białej miały okazję rywalizować także z zespołami z Węgierskiej Górki oraz Milówki, dzięki czemu informacja o możliwościach współpracy i wykorzystaniu środków transgranicznych w ramach Euroregionu Beskidy była jeszcze bardziej efektywna. Czas spędzony na wspólnej zabawie zaowocował nowymi znajomościami oraz pomysłami dla kolejnych inicjatyw. Kluby zadeklarowały chęć kontynuacji współpracy, tak aby integracja dzieci w ramach Euroregionu Beskidy dodatkowo się umacniała.

Uwieńczeniem spotkań i wspólnych treningów był zorganizowany w dniu 3 września 2017 roku na boiskach sportowych BTS Rekord w Bielsku-Białej, Polsko-Czeski Turniej Piłki Nożnej o Puchar Przewodniczącego Euroregionu Beskidy. Turniej odbywał się przy mało sprzyjającej aurze. Opady deszczu zmusiły organizatorów do lekkiej modyfikacji programu, niemniej mali zawodnicy wykazali się wielkim profesjonalizmem i dzielnie walczyli zarówno z przeciwnikami jak i deszczową aurą. Turniej, którego założeniem było wyłonienie najbardziej bramkostrzelnej drużyny wygrali mali sportowcy z Milówki.

Dzięki realizacji spotkań młodzieży piłkarskiej mieli możliwość wspólnej zabawy ze swoimi rówieśnikami z drugiej strony granicy, poznali nowe techniki trenerskie oraz mogli podjąć rywalizację z kolegami z Czech i ze Słowacji podczas turniejów i sparingów. Dzięki współpracy z BTS Rekord w projekcie uczestniczyło wiele drużyn z całego obszaru Euroregionu Beskidy, między innymi z Wilkowic, Czechowic-Dziedzic, Międzybrodzia, Milówki, Bielska-Białej, Węgierskiej Górki, Namestowa, czy Frydlandu nad Ostravici.



POLSKO-ČESKÁ FOTBALOVÁ SETKÁNÍ

V rámci aktivity s názvem polsko-česká fotbalová setkání se konaly dva polsko-české sportovní a integrační tábory - zimní a letní, završené turnajem. První soustředění se konalo od 14. do 19. ledna 2017 na území obce Węgierska Górka, druhé od 28. srpna do 1. září 2017 v Bielsku-Białé. Tábory pro nejmladší fotbalisty byly možné díky spolupráce Euroregionu Beskydy se sportovními kluby Rekord z Bielska-Białé a 1.BFK z Frýdlantu nad Ostravicí. Společné tréninky, sparingy a pohybové zábavy umožnily mladým sportovcům a jejich trenérům se vzájemně seznámit s aktuálními školicími metodami používanými na obou stranách hranice. Každé dítě obdrželo jako suvenýr míč, se kterým hrálo během společných tréninků. Během tréninků měly polské děti z Bielska-Białé možnost soupeřit s týmy z obcí Węgierska Górka a Milówka, díky čemuž byla informace o možnostech spolupráce a využití přeshraničních prostředků v rámci Euroregionu Beskydy ještě efektivnější. Čas strávený společnou zábavou přinesl nová přátelství a nápady pro další iniciativy. Kluby prohlásily ochotu pokračovat ve spolupráci tak, aby se integrace dětí v rámci Euroregionu Beskydy dodatečně posílila.

Završením setkání a společných tréninků byl polsko-český fotbalový turnaj o pohár předsedy Euroregionu Beskydy, který se konal 3. září 2017 na sportovních hřištích

BTS Rekord w Bielsku-Białé. Turnaj se konal za nepříznivých povětrnostních podmínek. Dešťové srážky donutily organizátory k mírné modifikaci programu, nicméně ukázali malí fotbalisté velký profesionalismus a statečně bojovali jak proti soupeřům tak proti špatnému počasí. Cílem turnaje bylo objevit tým, který dává nejvíce gólů a vyhráli ho malí sportovci z obce Milówka.

Díky realizaci setkání měli mladí fotbalisté možnost se společně bavit se svými vrstevníky z druhé strany hranice, poznali nové trenérské techniky a mohli soupeřit s kamarády z České republiky a Slovenska během turnaje a sparingů. Díky spolupráce s BTS Rekord se projektu účastnilo mnoho týmů z celé oblasti Euroregionu Beskydy, mimo jiné z obcí Wilkowice, Czechowice-Dziedzice, Międzybrodzie, Milówka, Bielsko-Biała, Węgierska Górka, Namestovo či Frýdlant nad Ostravicí.



POLSKO-CZESKIE SPOTKANIA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH

W dniu 19 czerwca 2017 roku na terenie Ośrodka Mieszkalno-Rehabilitacyjnego Stowarzyszenia na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym RAZEM w Bestwinie, odbyło się spotkanie mieszkańców ośrodka z grupą z Ośrodka Integracji Społecznej z czeskiej Gminy Komorní Lhotka. Podopieczni spędzili czas na wspólnej integracji biorąc czynny udział w warsztatach teatralno-muzycznych przygotowanych i prowadzonych przez bestwińskich gospodarzy. W czasie, gdy osoby niepełnosprawne brały udział w warsztatach, wójtowie z Gminy Bestwina i czeskiej Gminy Khomorni Lhotka, pani Prezes Stowarzyszenia na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym RAZEM, Pani Dyrektor Ośrodka Mieszkalno-Rehabilitacyjnego w Bestwinie oraz Pani Dyrektor z Ośrodka Integracji Społecznej z czeskiej Gminy Komorní Lhotka wymieniali doświadczenia w zakresie funkcjonowania ośrodków dla osób z upośledzeniem umysłowym oraz rozpatrywali możliwości dalszej polsko-czeskiej współpracy na rzecz podopiecznych. Po zakończeniu spotkania i pożegnaniu czeska grupa osób niepełnosprawnych i przedstawiciele władz samorządowych wyjechała z Bestwiny zabierając ze sobą miłe wspomnienia, uśmiech na twarzy i pomysły na wspólne przedsięwzięcia w ramach Funduszu Mikroprojektów Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska 2014-2020.

W dniu 5 października 2017 roku grupa osób niepełnosprawnych z Ośrodka Mieszkalno-Rehabilitacyjnego Stowarzyszenia na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym „Razem” złożyła wizytę w Ośrodku Integracji Społecznej w czeskiej Gminie Komorní Lhotka.

Grupa z Polski po przywitaniu się z podopiecznymi Ośrodka Integracji Społecznej w Komorní Lhotce, wspólnym posiłku, uczestniczyła w warsztatach malowania T-shirtów oraz robienia sałatki owocowej.



POLSKO-ČESKÁ SETKÁNÍ HANDICAPOVANÝCH OSOB

19. června 2017 se v bytovém a rehabilitačním středisku sdružení pro mentálně handicapované RAZEM v obci Bestwina konalo setkání obyvatel střediska se skupinou z *Integrovaného sociálního ústavu v Komorní Lhotce* z české obce Komorní Lhotka. Účastníci strávili část na společné integraci na divadelních a hudebních workshopech připravených a provedených hostiteli z Bestwiny. Zatímco se handicapovaní účastnili workshopů, starostové obcí Bestwina a Komor-

ní Lhotka, předsedkyně sdružení pro mentálně handicapované RAZEM, ředitelka bytového a rehabilitačního střediska v Bestwině a ředitelka *Integrovaného sociálního ústavu v Komorní Lhotce* z české obce Komorní Lhotka vyměňovali zkušenosti v oblasti fungování středisek pro mentálně handicapované a také uvažovali o možnostech další polsko-české spolupráce ve prospěch účastníků. Po ukončení setkání a po rozloučení česká skupina handicapovaných se zástupci *Integrovaného sociálního ústavu v Komorní Lhotce* a se starostou Komorní Lhotky odjela z

Bestwiny, odkud odvezla milé vzpomínky, úsměv na tváři a nápady na společné aktivity v rámci fondu mikroprojektů Programu INTERREG V-A Česká republika – Polsko 2014-2020.

5. října 2017 navštívila skupina handicapovaných z bytového a rehabilitačního střediska sdružení pro mentálně handicapované RAZEM středisko sociální integrace v Komorní Lhotce.

Skupina z Polska se po přivítání s účastníky ze střediska sociální integrace v Komorní Lhotce a společném občerstvení účastnila společných workshopů malování triček a přípravy ovocného salátu.



EUROREGIONALNE SPOTKANIA SENIORÓW

W ramach jednego z działań projektu „RAZEM”, realizowanego przez Stowarzyszenie „Region Beskidy” w partnerstwie z czeskim stowarzyszeniem Region Beskydy, przeprowadzono w dniu 13 czerwca 2017 roku spotkanie integracyjne dla seniorów z Polski, Czech i Słowacji.

Około 150 uczestników wydarzenia miało okazję porozmawiania i spędzenia ze sobą czasu w trakcie wspólnej wycieczki kolejką linową na szczyt Szyndzielni w Bielsku-Białej, odwiedzając

tam m.in. wieżę widokową, salę górnej stacji kolejki z ekspozycją zabytkowych wagoników, czy też przedwojenne mury schronisko. Z Bielska-Białej seniorzy zostali przewiezieni autokarami do Pszczyny gdzie spacerując zwiedzili zagrodę żubrów, ekspozycję w stajniach książęcych, skansen wsi pszczyńskiej oraz starówkę.

Na kolejne spotkanie wybrała się polska grupa z rewizytą do czeskiego sąsiada w dniu 26 września 2017 roku. Seniorzy uczestniczyli we wspólnej biesiadzie oraz zwiedzali Muzeum Tatry w Koprzywnicy, starówkę w Stramberku oraz ruiny zamku w Hukvaldzie.



EUROREGIONÁLNÍ SETKÁNÍ SENIORŮ

V rámci jedné z aktivit projektu „RAZEM“, realizovaného sdružením „Region Beskidy“ v partnerství s českým sdružením Region Beskidy se 13. června 2017 konalo integrační setkání pro seniory z Polska Česka Slovenska.

Zhruba 150 účastníků události mělo možnost si popovídat a strávit spolu čas během společného výletu lanovkou na vrch hory Szyndzielnia v Bielsku-Białé,

kde navštívili mimo jiné rozhlednu, prostor horní stanice lanovky s expozicí historických vozů lanové dráhy, či předválečnou zděnou horskou chatu. Z Bielska-Białé jeli senioři autobusy do Pszczyny, kde během procházky navštívili zubří ohradu, expozici v knížecích stájích, skanzen pszczynské vesnice a staré město.

Na další setkání přijela polská skupina k českému sousedu 26. září 2017. Senioři se účastnili společné hostiny a navštívili muzeum Tatry v Kopřivnici, staré město Štramberk a zříceniny hradu Hukvaldy.



POLSKO-CZESKIE SPOTKANIA JĘZYKOWE

Mając na uwadze odpowiedzialność za jakość współpracy polsko-czeskiej jaka spoczywa na pracownikach biura Euroregionu Beskidy, został przeprowadzony od lutego do grudnia 2017 roku, intensywny kurs języka czeskiego, który w istotny sposób przyczynia się do podniesienia poziomu komunikacji w języku czeskim. Lepsza znajomość i biegłość w operowaniu języ-

kiem partnera pozwala pracownikom biura m.in. na sprawniejszą ocenę mikroprojektów wspólnych, prawidłowe zrozumienie treści dokumentacji projektowej, czy też nawiązywanie współpracy pomiędzy instytucjami na granicy polsko-czeskiej. Intensywny kurs języka czeskiego przyczynia się również do sprawniejszej obsługi Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Beskidy w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020.



POLSKO-ČESKÁ JAZYKOVÁ SETKÁNÍ

Vzhledem k odpovědnosti za kvalitu polsko-české spolupráce, kterou nesou zaměstnanci sekretariátu Euroregionu Beskydy, se od února do prosince 2017 konal intenzivní kurs českého jazyka, který zásadně přispěl k zvýšení úrovně komunikace v češtině. Lepší znalost a plynulost komunikace v jazyce partnera umožnila zaměstnancům sekretariátu mimo jiné efektivnější vyhodnocení společných mikroprojektů,

správné pochopení obsahu projektové dokumentace nebo navázání spolupráce mezi institucemi na polsko-české hranici. Intenzivní kurz češtiny přispívá k co nejlepší obsluze Fondu mikroprojektů Euroregionu Beskydy v rámci Programu INTERREG V-A Česká republika – Polsko 2014-2020.



WSPÓLNE SPOTKANIA SEKRETARIATÓW

Pierwszym działaniem projektowym był wspólny warsztat, na którym przedstawiciele sekretariatów i sektora publicznego rozdzielili zadania projektowe oraz uściślili harmonogram realizacji działań projektowych.

Wspólne dwudniowe spotkanie biur części narodowych Euroregionu Beskidy, założycieli Euroregionu i obecnych członków wykonawczych czeskiej, polskiej i słowackiej części Euroregionu odbyło się 18 i 19 października 2017 i miało na celu ocenę dotychczasowej współpracy, transfer dobrych praktyk, zainspirowanie się realizowanymi projektami oraz wytyczenie przyszłej współpracy trójstronnej.



SPOLEČNÉ SETKÁNÍ SEKRETARIÁTŮ

Úvodní aktivitou projektu byl společný workshop, na kterém si zástupci sekretariátů a představitelé veřejného sektoru rozdělili úkoly a upřesnili harmonogram realizace klíčových aktivit.

Společné dvoudenní setkání sekretariátů národních částí Euroregionu Beskydy, zakladatelů euroregionu a současných

výkonných členů české, polské a slovenské části euroregionu se uskutečnilo 18. a 19. října 2017 s cílem vyhodnotit dosavadní spolupráci, předat zkušenosti, inspirovat se realizovanými projekty a nastavit principy budoucí třístranné spolupráce.



TRANSFER DOBRYCH PRAKTYK

Wspólna, dwudniowa wizyta studyjna przedstawicieli miast, gmin, stowarzyszeń z czeskiej i polskiej części Euroregionu Beskidy miała miejsce 24 i 25 maja 2017 roku. Uczestnicy zapoznali się z mikroprojektami ukierunkowanymi na rozwój ruchu turystycznego zrealizowanymi w polskiej części Euroregionu Beskidy. W Bielsku-Białej mieli okazję spacerować się z audioprzewodnikami po mieście oraz zobaczyć wypożyczalnię rowerów miejskich. Natomiast w Żywcu uczestnicy wizyty studyjnej zwiedzili muzeum piwowarstwa, a w Ślemieniu – skansen (Etnopark – Żywiecki Park Etnograficzny).



PŘENOS DOBRÉ PRAXE

Společná dvoudenní studijní cesta zástupců měst, obcí, spolků české a polské části Euroregionu Beskydy proběhla 24. a 25. května 2017. Účastníci se seznámili projekty zaměřenými na rozvoj cestovního ruchu na polském území. V Bielsku-Białej byl mimo jiné představen projekt audio-průvodců městem a půjčovny jízdních kol. V Żywcu si účastníci prohlédli muzeum pivovarnictví a v obci Ślemień skanzen (muzeum lidových staveb).



Fundusz Mikroprojektów Euroregionu Beskidy

Stowarzyszenie „Region Beskidy” w Bielsku-Białej we współpracy z czeskim **Stowarzyszeniem Region Beskidy we Frýdku-Místku** w roli Zarządzających Funduszem Mikroprojektów realizują wspólny projekt parasolowy pt. „Fundusz Mikroprojektów Euroregionu Beskydy/Beskidy”.

Łączna pula środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego dla Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Beskidy:

3 057 450,00 EUR

PL strona 2 334 950,00 EUR

CZ strona 722 500,00 EUR

Środki Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Beskidy przeznaczone są na realizację mikroprojektów w ramach osi priorytetowych 2 i 4:

Oś priorytetowa 2 – Rozwój potencjału przyrodniczego i kulturowego na rzecz wspierania zatrudnienia.

Celem tej osi priorytetowej jest zwiększenie odwiedzalności regionu poprzez większe wykorzystanie potencjału zasobów przyrodniczych i kulturowych.

Dla osiągnięcia tego celu wspierane będą następujące typy działań:

- zachowanie i odnowa atrakcji kulturowych i przyrodniczych, ukierunkowane na ich wykorzystanie dla zrównoważonego rozwoju wspólnego pogranicza;
- wspieranie wykorzystania niematerialnego dziedzictwa kulturowego;
- działania w zakresie infrastruktury w celu transgranicznego udostępnienia i wykorzystania kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa regionu przygranicznego;
- wspólne działania informacyjne, marketingowe i promocyjne w dziedzinie wykorzystania zasobów przyrodniczych i kulturowych;
- ewaluacje, opracowania studyjne, strategie, plany zmierzające do wykorzystania zasobów przyrodniczych i kulturowych.

Oś priorytetowa 4 – Współpraca instytucji i społeczności

W ramach działania będą dofinansowywane mikroprojekty zmierzające do wzmocnienia integracji na poziomie lokalnym, współpracy społeczeństwa obywatelskiego i inne działania przyczyniające się do spójności na poziomie lokalnym.

W ramach działań tej osi priorytetowej kwalifikowalne są m.in. działania:

- w zakresie podnoszenia poziomu wiedzy o wspólnym obszarze;
- w zakresie transportu;

- w zakresie planowania i zagospodarowania przestrzennego i przygotowania; wspólnych projektów infrastrukturalnych;
- w zakresie ochrony przyrody i krajobrazu;
- w zakresie edukacji;
- w zakresie kultury, sportu i animacji czasu wolnego;
- w zakresie świadczenia usług publicznych (w tym tworzenia sieci kooperacyjnych);
- w zakresie tworzenia sieci kooperacyjnych.

Rodzaje mikroprojektów

mikroprojekty typu A – tzw. wspólne mikroprojekty z Partnerem Wiodącym

– o dofinansowanie wnioskuje Partner Wiodący w imieniu obu/wszystkich partnerów projektu,

mikroprojekty typu B – tzw. mikroprojekty partnerskie/komplementarne

– o dofinansowanie wnioskuje każdy partner odrębnie,

mikroprojekty typu C – tzw. mikroprojekty samodzielne – o dofinansowanie wnioskuje tylko jeden z partnerów.

Finansowanie mikroprojektu:

Minimalne dofinansowanie: **2 000 EUR**

Maksymalne dofinansowanie:

w osi priorytetowej 2: mikroprojekty typu A – **60 000 EUR** (maks. **30 000 EUR** na część narodową)

mikroprojekty typu B i C – **30 000 EUR**

w osi priorytetowej 4: mikroprojekty typu A – **40 000 EUR** (maks. **20 000 EUR** na część narodową)

mikroprojekty typu B i C – **20 000 EUR**

Fond mikroprojektů Euroregionu Beskydy

Sdružení „Region Beskidy“ v Bielsku-Białé ve spolupráci s českým **Sdružením Region Beskydy ve Frýdku-Místku** jakožto Řídící fond mikroprojektů realizují společně zastřešující projekt s názvem „Fond Mikroprojektů Euroregionu Beskydy/Beskidy“.

Celková výše finančních prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro Fond mikroprojektů Euroregionu Beskydy:

3 057 450,00 EUR

strana PL 2 334 950,00 EUR

strana CZ 722 500,00 EUR

Prostředky z Fondu mikroprojektů Euroregionu Beskydy jsou určeny na realizaci mikroprojektů v rámci prioritních os 2 a 4:

Prioritní osa 2 – Rozvoj potenciálu přírodních a kulturních zdrojů pro podporu zaměstnanosti.

Cílem této prioritní osy je zvýšení návštěvnosti regionu prostřednictvím většího využití potenciálu přírodních a kulturních zdrojů.

Za účelem dosažení tohoto cíle se budou podporovat následující typy aktivit:

- zachování a obnova kulturních a přírodních atrakcí se zaměřením na jejich využití pro udržitelný rozvoj společného pohraničí;
- podpora využití nehmotného kulturního dědictví;
- aktivity v oblasti infrastruktury za účelem přeshraničního zpřístupnění a využití kulturního a přírodního dědictví regionu;
- společné informační, marketingové a propagační aktivity v oblasti využití kulturních a přírodních zdrojů;
- vyhodnocení, zpracování studie, strategie, plány zaměřené na využití kulturních a přírodních zdrojů.

Prioritní osa 4 – Spolupráce institucí a komunit

V rámci aktivity budou finančně podporovány mikroprojekty zaměřené na posílení integrace na místní úrovni, spolupráci občanské společnosti a na ostatní aktivity přispívající ke koherenci na místní úrovni.

V rámci aktivit této prioritní osy jsou uznatelné mimo jiné následující aktivity:

- v oblasti zvyšování úrovně znalostí o společné oblasti

-
- v oblasti dopravy
 - v oblastí plánování a územního využití a přípravy společných infrastrukturních projektů;
 - v oblasti ochrany přírody a krajiny,
 - v oblasti vzdělávání
 - v oblasti kultury, sportu a animace volnočasových aktivit
 - v oblasti poskytování veřejných služeb (včetně tvoření kooperačních sítí)
 - v oblasti tvoření kooperačních sítí

Druhy mikroprojektů

Mikroprojekty typu A - tzv. společné mikroprojekty s vedoucím partnerem

- o finanční podporu žádá vedoucí partner jménem obou/všech projektových partnerů,

Mikroprojekty typu B - tzv. partnerské/ komplementární mikroprojekty - o finanční podporu žádá každý partner zvlášť,

Mikroprojekty typu C - tzv. samostatné mikroprojekty - o finanční podporu žádá jen jeden z partnerů.

Financování mikroprojektů:

Minimální finanční podpora: 2 000 EUR

Maximální finanční podpora:

V prioritní ose 2: mikroprojekty typu A – **60 000 EUR** (max. **30 000 EUR** na národní část)
mikroprojekty typu B a C – **30 000 EUR**

V prioritní ose 4: mikroprojekty typu A – **40 000 EUR** (max. **20 000 EUR** na národní část)
mikroprojekty typu B a C – **20 000 EUR**

Mikroprojekty zrealizowane Dokončené mikoprojekty

Powiat Bielski

Starostwo Powiatowe w Bielsku-Białej wraz z partnerem projektowym miastem Frýdek-Místek w okresie od kwietnia do września 2017 roku zrealizowali mikroprojekt pod nazwą „Kultura w kalejdoskopie” - promocją atrakcji kulturowych polsko-czeskiego pogranicza. Przedmiotem projektu była promocja dziedzictwa kulturowego, w tym atrakcji kulturowych folkloru, rękodzieła ludowego oraz tradycji związanych z kuchnią regionalną. W ramach mikroprojektu wydano przewodnik po atrakcjach kulturowych powiatu bielskiego, zrealizowano film promocyjny, zorganizowano wydarzenie plenerowe pn. Przegląd Potraw Regionalnych „Kulinarne Dziedzictwo polsko-czeskiego pogranicza”; wydano książkę kucharską zawierającą tradycyjne przepisy oraz zaprezentowano dziedzictwo kulturowe powiatu bielskiego podczas imprezy plenerowej we Frýdku-Místku.

Bielský okres

Okresní samospráva [starostwo powiatowe] spolu s projektovým partnerem - městem Frýdek-Místek zrealizovala od dubna do září 2017 mikroprojekt s názvem „Kultura w kalejdoskopie“ [Kultura v kaleidoskopu] - propagace kulturních akcí na polsko-českém pohraničí. Projekt se



soustředil na propagaci kulturního dědictví, včetně kulturních folklorních atrakcí, lidového řemesla a tradic souvisejících s regionální kuchyní. V rámci mikroprojektu se vydal průvodce kulturními aktivitami bielského okresu, zrealizoval se propagační film a konala se venkovní akce

s názvem Přehledka regionálních jídel - „Kulinarne Dziedzictwo polsko-czeskiego pogranicza“ [Kulinářské dědictví polsko-českého pohraničí]; vydala se kuchařka s tradičními recepty a během venkovní akce ve Frýdku-Místku se prezentovalo kulturní dědictví bielského okresu.

Gmina Porąbka

W okresie od grudnia 2016 do czerwca 2017 r. Gmina Porąbka wraz z Gminą Palkovice zrealizowały wspólny mikroprojekt pod nazwą „Edukacyjnie i integracyjnie - współpraca jednostek przedszkolnych z Gminy Porąbka i Palkovice”. W ramach realizacji mikroprojektu odbył się szereg polsko-czeskich działań miękkich dla dzieci tj. „Zabawy na śniegu”, „W karnawale czas na bale”, „Poznajemy lokalną kulturę”, „Wiosenna łąka”, „Piraci na morzu” oraz „Dzień Dziecka”. Wartością dodaną wspólnego przedsięwzięcia było doposażenie obu placówek w profesjonalny sprzęt terapeutyczny (pomoc dydaktyczne i wyposażenie służące do terapii sensorycznej).



Obec Porąbka

V období od prosince 2016 do června 2017 obec Porąbka spolu s obcí Palkovice zrealizovaly společný mikroprojekt s názvem „Edukacyjnie i integracyjnie - współpraca jednostek przedszkolnych z Gminy Porąbka i Palkovice” [Vzdělávání a integrace - spolupráce mateřských škol z obcí

Porąbka a Palkovice]. V rámci realizace projektu se konala řada polsko-českých měkkých aktivit pro děti, tj. Zabawy na śniegu” [Zábavy ve sněhu], „W karnawale czas na bale” [Karnevalové plesy], „Poznajemy lokalną kulturę” [Poznáváme místní kulturu], „Wiosenna łąka” [Jarní

louka], „Piraci na morzu” [Piráti na moři] a „Dzień Dziecka” [Den dětí]. Přidanou hodnotou tohoto projektu bylo dodatečné vybavení obou mateřských škol profesionálním terapeutickým vybavením (didaktické pomůcky a vybavení pro senzoryčnou terapii).

Ludowy Klub Sportowy Strażak w Pielgrzymowicach

W okresie od września 2016 do lipca 2017 r. Ludowy Klub Sportowy Strażak Pielgrzymowice wraz z czeskim partnerem projektowym TJ BDSTAV Sedliště z Czech zrealizowali mikroprojekt pod nazwą „Integracja środowisk wiejskich-łączy nas sport”. Głównym celem mikroprojektu było przygotowanie oferty klubów piłkarskich odpowiadającej potrzebom mieszkańców gmin Pielgrzymowice i Sedliště. Przez cały okres realizacji mikroprojektu odbyły się: szkolenie dla trenerów i instruktorów z Pielgrzymowic i Sedliště, mecze towarzyskie: dziewczynek, trampkarzy, oraz juniorów razem z seniorami, a także 3-dniowy obóz szkoleniowo-integracyjny Dni Promocji Piłki Nożnej“.



Ludowy Klub Sportowy Strażak v obci Pielgrzymowice

Od září 2016 do července 2017 zrealizoval Ludowy Klub Sportowy Strażak Pielgrzymowice spolu s českým projektovým partnerem TJ BDSTAV Sedliště mikroprojekt s názvem „Integracja środowisk wiejskich - łączy nas sport” [Integrace venkovských komunit - spojuje

nás sport] Hlavním cílem mikroprojektu byla příprava nabídky fotbalových klubů, která by vyhovovala potřebám obyvatel obcí Pielgrzymowice a Sedliště. Během celého období realizace mikroprojektu se konala: školení pro trenéry a lektory z obcí Pielgrzymowice a Sed-

lišťe, přátelská utkání: dívek, mládeže do 15 let, juniorů spolu se seniory a také 3 denní školicí a integrační tábor Dny propagace fotbalu.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Mikroprojekt pt. „Razem” w 85% współfinansowany jest przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020 oraz w 5 % z budżetu państwa Rzeczypospolitej Polskiej.

Mikroprojekt s názvem „Společně” je financován 85% Evropskou unií z Evropského fondu pro regionální rozvoj v rámci programu INTERREG V – A Česká republika – Polsko 2014 – 2020 a 5% státním rozpočtem polské republiky.